



BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

JAVASLAT

a Magyar Labdarúgó Szövetség Országos Pályaépítési Program X. ütemének keretében megépítendő két műfüves futballpályához szükséges fedezetek elkülönítésére és aláírásokhoz szükséges felhatalmazásra

Készítette: **Süle László**
ügyvezető
Csepeli Városfejlesztési és Gazdaságfejlesztési Nonprofit Kft.

Előterjesztő: **Borbély Lénárd**
polgármester

Az előterjesztés egyeztetve:
dr. Vincze Anikó aljegyzővel
Némethné Révész Andrea városgazdálkodási ágazatvezetővel

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:
a Pénzügyi, Ellenőrzési és Ügyrendi Bizottsággal

Törvényességi szempontból ellenőrizte:


dr. Szeles Gábor
jegyző

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testület
2016. évi 82 sz. előterjesztés
Testületi ülés dátuma: 2016. 03. 31.

Az előterjesztés leadva:
2016. március 30.

Testületi ülés időpontja:
2016. március 31.

Tisztelt Képviselő-testület!

A Magyar Labdarúgó Szövetség az Országos Pályaépítési Programjának keretében X. alkalommal hirdetett pályázatot különböző méretű és típusú pályák megépítésére. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata ennek keretében két műfüves pálya létrehozására kíván pályázatot benyújtani az alábbiak szerint:

- 1214 Budapest, Iskola tér 45., Hrsz.: 200845, **Kölcsey Ferenc Általános Iskola területe, 20x40 méteres műfüves pálya;**
- 1214 Budapest, Tejút utca 2., Hrsz.: 200487/2, **Vermes Miklós Általános Iskola területe, 20x40 méteres műfüves pálya.**

A projektek várható összköltsége:

Egy **20x40 méteres pálya esetén** 32.512.000 Ft a várható kivitelezési költség, melyből 30%, azaz 9.753.600 Ft önerőt kell a nyertes pályázónak biztosítania. A fent nevezett **két pálya megépülése esetén** az Önkormányzat által biztosítandó önerő összege várhatóan **bruttó 19.507.200 Ft**.

A pályák megépítésének tervezett költségei az MLSZ által meghatározottak, tekintettel arra, hogy azok kivitelezését a Magyar Labdarúgó Szövetséggel leszerződött vállalatok végzik.

A pályázat beadására 2016.04.11-ig van lehetőség, azonban annak pozitív elbírálása érdekében szükséges egy Képviselő-testületi határozat az önerő rendelkezésre állásáról.

Nyertes pályázat esetén a pályák megépüléséhez szükséges az MLSZ-szel kötendő együttműködési megállapodások aláírása, melyben Budapest XXI. Kerület, Csepel Önkormányzata vállalja a rá vonatkozó kötelezettségeket. A megállapodások a 15 éves fenntartás mellett tartalmazzák a pályák karbantartását is, mely kb. évi bruttó 500.000 Ft költséget jelent pályánként. A beadott pályázaton belül az egyes pályák külön kerülnék értékelésre.

Fentieknek megfelelően javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy támogassa a műfüves futballpályák megépítéséhez szükséges önerő biztosítását és a pályázat beadásához szükséges dokumentumok aláírását. Továbbá javaslom, hogy nyertes pályázat esetén támogassa a műfüves futballpályák megépítéséhez szükséges együttműködési megállapodások aláírását, illetve a karbantartáshoz szükséges költségek biztosítását.

Budapest, 2016. március „30”.

Mellékeltek:

1. Egyeztető lap
2. Együttműködési megállapodás


Borbély Lénárd
polgármester

1. sz. határozati javaslat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Labdarúgó Szövetség által kiírt Országos Pályaépítési Program X. üteme keretében a 1214 Budapest, Iskola tér 45. szám alatt a Kölcsey Ferenc Általános Iskola területén 20x40 méteres műfüves futballpálya megépítéséhez, továbbá felkéri Borbély Lénárd polgármestert, hogy a szükséges 30 %-os, azaz bruttó 9.753.600 Ft önerőt a 2016. évi költségvetés általános tartaléka terhére biztosítsa, valamint felhatalmazza a pályázat beadásához szükséges dokumentumok aláírására.

Határidő: 2016. április 7.

Felelős: Borbély Lénárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Süle László Városfejlesztési Kft. ügyvezető
Némethné Révész Andrea
városgazdálkodási ágazatvezető

A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.

2. sz. határozati javaslat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetség által kiírt Országos Pályaépítési Program X. üteme keretében benyújtandó, a 1214 Budapest, Iskola tér 45. alatt létrejövő 20x40 méteres műfüves futballpályáról szóló pályázat nyertessége esetén felhatalmazza Borbély Lénárd polgármestert a szükséges együttműködési megállapodás aláírására, továbbá a Képviselő-testület 2017-től kezdődően, 15 éven át évi 500.000 Ft-ot biztosít az éves költségvetésében a pályafenntartás költségeinek fedezeteként.

Határidő: 2016. december 31. és folyamatos

Felelős: Borbély Lénárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Süle László Városfejlesztési Kft. ügyvezető
Némethné Révész Andrea
városgazdálkodási ágazatvezető

A határozat elfogadásához a képviselők **minősített** többségű támogató szavazata szükséges.

3. sz. határozati javaslat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Labdarúgó Szövetség által kiírt Országos Pályaépítési Program X. üteme keretében a 1214 Budapest, Tejút utca 2. szám alatt a Vermes Miklós Általános Iskola területén 20x40 méteres műfüves futballpálya megépítéséhez, továbbá felkéri Borbély Lénárd polgármestert, hogy a szükséges 30 %-os, azaz bruttó 9.753.600 Ft önerőt a 2016. évi költségvetés általános tartaléka terhére biztosítsa, valamint felhatalmazza a pályázat beadásához szükséges dokumentumok aláírására.

Határidő: 2016. április 7.

Felelős: Borbély Lénárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Süle László Városfejlesztési Kft. ügyvezető
Némethné Révész Andrea
városgazdálkodási ágazatvezető

A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.

4. sz. határozati javaslat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetség által kiírt Országos Pályaépítési Program X. üteme keretében benyújtandó, a 1214 Budapest, Tejút utca 2. alatt létrejövő 20x40 méteres műfüves futballpályáról szóló pályázat nyertessége esetén felhatalmazza Borbély Lénárd polgármestert a szükséges együttműködési megállapodás aláírására, továbbá a Képviselő-testület 2017-től kezdődően, 15 éven át évi 500.000 Ft-ot biztosít az éves költségvetésében a pályafenntartás költségeinek fedezeteként.

Határidő: 2016. december 31. és folyamatos

Felelős: Borbély Lénárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Süle László Városfejlesztési Kft. ügyvezető
Némethné Révész Andrea
városgazdálkodási ágazatvezető

A határozat elfogadásához a képviselők **minősített** többségű támogató szavazata szükséges.

1. sz. melléklet

EGYEZTETŐ LAP

1. Az előterjesztés egyeztetve: dr. Vincze Anikó
aljegyző

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2016. március

**dr. Vincze Anikó s.k.
aljegyző**

2. Az előterjesztés egyeztetve: Némethné Révész Andrea
városgazdálkodási ágazatvezető

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2016. március

**Némethné Révész Andrea s.k.
városgazdálkodási ágazatvezető**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS **önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén**

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés:	Magyar Labdarúgó Szövetség
Székhely:	1112 Budapest, Kánai út 2/D
Levelezési cím:	1386 Budapest 62. Pf. 906/1.
Képviseli:	Dr. Vági Márton
Adószáma:	19020848-2-43
Számlaszáma:	11707024-20485090
Számlavezető pénzintézete:	OTP Bank

(a továbbiakban: **MLSZ**), másrészről

Hivatalos név:
Székhelye:
Képviseli:
Adószáma:
Számlaszáma:

(a továbbiakban: **Önkormányzat**) között az alábbi feltételekkel.

Preambulum

Felek megállapítják, hogy:

- a sportról szóló 2004. évi I. törvény (a továbbiakban: Sporttörvény) 55. § meghatározza az önkormányzatok sporttal kapcsolatos feladatait;
- MLSZ a labdarúgás stratégiai fejlesztési koncepciójához illeszkedő sportfejlesztési programot dolgozott ki, melynek keretében az önkormányzatokkal együttműködve futballpályákat kíván létesíteni országsszerte;
- jogszabályban foglalt és önként vállalt sporttal kapcsolatos önkormányzati feladatoknak az MLSZ által kidolgozott sportfejlesztési program megvalósításával történő ellátásában a jelen megállapodásban foglaltak szerint kívánnak együttműködni;
- az együttműködés a helyi önkormányzat által ellátandó, sporttal kapcsolatos közfeladatához kapcsolódik, melynek megvalósításáról az MLSZ gondoskodik az Alapszabályában meghatározott kötelezettségének megfelelően.
- MLSZ igénybe kívánja venni a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. § szerinti látvány-csapatsport támogatást; országsszerte beruházásokat eszközöl futballpályák kialakítására, felújítására és vállalja a támogatott beruházás révén üzembe helyezett labdarúgópályák 15 évi határozott időtartamú sportcélú hasznosítását a Tao tv. 22/C. § (6) bekezdésében foglaltak szerint;
- a támogatás igénybevétele olyan létesítmények kialakítására, felújítására irányulhat,

amelynek alapvető, közvetlen és kizárólagos rendeltetése, hogy a sportról szóló törvényben meghatározott sporttevékenységre használják.

I. A szerződés tárgya

1. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat tulajdonát képező, a Földhivatalnál helyrajzi számon nyilvántartott, természetben szám alatti ingatlanon – a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező vázrajzon feltüntetetteknek megfelelően – a Felek futballpályát alakítanak ki, amelynek során a Futballpályát az MLSZ építi meg, és azt a Felek az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott ideig sportcélú tevékenység folytatására a jelen megállapodásban foglaltak szerint együtt használják és hasznosítják. Felek egyezően rögzítik, hogy a továbbiakban az Ingatlan fogalma alatt a vázrajzon megjelölt – a Futballpálya által elfoglalt – területet értik.

II. A szerződés célja

1. Felek a jelen megállapodás feltételeit a szerződés céljának figyelembe vételével alakították ki és fogadták el.
2. MLSZ kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja az I/1. pontban meghatározott Futballpálya jelen szerződés szerinti hasznosítása a Sporttörvényben és MLSZ Alapszabályban meghatározott feladatai hatékony ellátása, valamint a Tao. törvény vonatkozó rendelkezéseiben előírtak teljesítése érdekében.
3. Önkormányzat kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja a Sporttörvényben és Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvényben meghatározott feladatai megfelelő ellátása.

III. Az együttműködés időtartama

1. Jelen megállapodás a mindkét Fél képviselője általi aláírás napjától az I/1. pontban meghatározott futballpálya üzembe helyezésétől számított 15 év határozott időre jön létre.
2. Jelen megállapodás aláírásával Felek kifejezetten lemondanak arról, hogy a megállapodást a határozott idő lejárta előtt megszüntessék.
3. Felek a megállapodás határozott időtartamának lejárta előtt legalább 180 nappal tárgyalásokat kezdeményeznek a Futballpálya további közös használata tárgyában.

IV. A labdarúgó pálya kialakításának finanszírozása

1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte kialakításra kerülő labdarúgó pályák teljes kivitelezési költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja (a továbbiakban: programterv) tartalmazza, a Futballpálya létesítésének teljes bruttó (nettó + 27% áfa) beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Futballpálya kialakítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló

107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz beruházásnak minősül.

3. Felek akként állapodnak meg, hogy Önkormányzat a jelen szerződésben szerzett jogok gyakorlásáért ellenértéket fizet MLSZ-nek. Az ellenérték (a továbbiakban: Ellenérték) mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a Teljes Költség nettó részének 30%-a + áfa.
4. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a IV./3. pont szerinti Ellenértéket a jelen megállapodás aláírását követő 8 napon belül előlegként átutalja az MLSZ bankszámlájára. Az MLSZ az átutalást követően haladéktalanul, de legkésőbb 15 napon belül előlegrészletét állítja ki. Az Önkormányzat által a pályázati eljárás során befizetett pályázati biztosíték az Ellenértékbe beszámításra kerül. Az MLSZ a Futballpálya kialakítását követően végszámlát állítja ki.
5. Felek megállapodnak – és Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya kialakításának előfeltétele az Ellenérték összegének Önkormányzat általi teljesítése az MLSZ részére.
6. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a pályaépítés megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.
7. Amennyiben a pálya nem épül fel, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére az Ellenértéket visszafizeti.

V. Felek jogai és kötelezettségei

1. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a tulajdonában lévő, a jelen megállapodás I/1. pontjában körülírt – a vázrajzon megjelölt – Ingatlant a Futballpálya kialakítása céljából és annak időtartamára az MLSZ birtokába bocsátja, ingyenesen a használatába adja. Az MLSZ az így használatában álló Ingatlanon kialakítja a Futballpályát. Önkormányzat továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek közös teljesítése és jogok közös gyakorlása céljából a Futballpálya kialakítását követően az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott időtartamra az Ingatlant és a Futballpályát az MLSZ ingyenes, részleges használatába adja közfeladat ellátása céljából, a közfeladat ellátásához szükséges mértékben. A Sporttörvény 55.§, valamint – a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 15. pontja, 23. § (4) bekezdés 8. pontja és (5) bekezdés 17. pontja értelmében a jelen megállapodás tárgyát képező tevékenység és sportfejlesztés közfeladatnak minősül. A Futballpálya az Önkormányzat könyveiben (számviteli nyilvántartásaiban) kerül kimutatásra, az MLSZ pedig a 15 évre szóló használati jogot – vagyoni értékű jogként – veszi fel a könyveibe.
2. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban – különösen pedig a Tao tv. 22/C. § - ban – foglaltak teljesüléséhez szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést határidőben megadja és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben Önkormányzat a nyilatkozattétel megtagadásával illetve a nyilatkozat késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Önkormányzat kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy jogvita esetén nyilatkozatát bíróság pótolja.
3. MLSZ kötelezettséget vállal arra, hogy a programtervnek, illetve a 2. sz. mellékletben foglaltaknak megfelelően megépíti és üzembe helyezi a Futballpályát. A Futballpálya építésének kezdő időpontját az MLSZ jogosult meghatározni azzal, hogy arról az Önkormányzatot legkésőbb a munkakezdést megelőző 3 nappal korábban értesíti.
4. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő

és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (30%) az Önkormányzatot illeti meg.

5. MLSZ a Futballpálya műszaki átadás-átvételének és üzembe helyezésének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvételre az Önkormányzatot meghívja. Az üzembe helyezéssel egyidejűleg az MLSZ a Futballpályát az Önkormányzat birtokába adja a jelen megállapodás V/1. pontjának sérelme nélkül. Szerződő felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Futballpálya műszaki állapotát. Önkormányzat már a jelen megállapodás aláírásával hozzájárulását adja ahhoz, hogy amennyiben a műszaki átadás-átvételi eljárásban nem vesz részt, úgy mind a bejárás, mind pedig a birtokbaadási jegyzőkönyv távollétében kerüljön felvételre. Az Önkormányzat távolléte nem akadályozza a birtokbaadást, amennyiben az átadás-átvételi eljárás eredményes volt és az MLSZ az Önkormányzat részére a birtokbaadási jegyzőkönyvet megküldte. Önkormányzat birtokba lépésének időpontját minden esetben a birtokbaadási jegyzőkönyv rögzíti. Az Önkormányzat elfogadja, hogy amennyiben a birtokbaadástól távol marad, ebből eredően az MLSZ-szel szemben semmilyen kifogást vagy igényt nem támaszthat.
6. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályát a Tao tv. 22/C. § (6) – (8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.
7. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpálya rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi felújítási, javítási, karbantartási költséget, valamint a használatból járó költségeket, továbbá a Futballpálya tekintetében felmerülő közterheket Önkormányzat viseli.
8. Felek megállapodnak, hogy a közüzemi mérőórákat – amennyiben ez szükséges – Önkormányzat saját költségén köteles felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.
9. Szerződő felek megállapodnak és az Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a Futballpálya részére történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt az Önkormányzat felelőssége és költsége a Futballpálya szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetése, karbantartása, üzemeltetése, valamint a jelen szerződés időtartama alatt a Futballpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állapotának biztosítása. A Futballpálya teljes körű üzemeltetéséről és – a jelen megállapodás 3. számú melléklete szerinti – karbantartásáról Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni. MLSZ – előzetes értesítést követően – maga vagy megbízottja útján jogosult a karbantartást ellenőrizni és az ellenőrzésekről jegyzőkönyvet készíteni. A karbantartási kötelezettség teljesítését a felek lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.
10. MLSZ a jelen megállapodás fennállása alatt eszköz és anyagpótlást, illetve felújítást nem végez, ez az Önkormányzat feladata és költsége.
11. Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni a Futballpálya őrzéséről, védelméről.
12. Felek a Futballpályát szabadon – egymással egyeztetve – használják és hasznosítják, Önkormányzat azonban kötelezettséget vállal arra, hogy azt iskolai és diák-, főiskolai- egyetemi sport események (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából naponta a Futballpálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen használja vagy kedvezményes áron hasznosítja. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pályahasználatban – különös tekintettel a kedvezményes pályahasználati kötelezettség teljesítésére vonatkozóan – az MLSZ által kért adatszolgáltatási kötelezettséget az MLSZ erre vonatkozó felszólításában megjelölt határidőben teljesíti.
13. Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve

- koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a futballpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő- futball) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra.
14. MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.
 15. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Futballpálya állagsérelmének megelőzését szolgáló házirendjét az MLSZ határozza meg. A házirendet az MLSZ a palánkok külső felületén az általa meghatározott helyre a műszaki átadás-átvételt követően 2 db 100 x 70 centiméteres felületen helyezi el.
 16. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pálya környékén, jól látható módon tájékoztató táblát helyez el az alábbi információkkal: a pálya mérete, a pálya típusa, a pálya nyitvatartási ideje, a pályabérléssel kapcsolatos kontaktszemély adatai (név, telefonszám). A tájékoztató tábla kapcsán az adatszolgáltatási kötelezettség az Önkormányzatot terheli, míg a tájékoztató tábla elkészíttetése az MLSZ kötelezettsége.
 17. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályán folytatott tevékenységhez – amennyiben az szükséges – a hatósági engedélyeket az Önkormányzat saját költségén köteles beszerezni, szükség esetén azokat megújítani, az időszakos hatósági vizsgálatokat elvégeztetni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytatni.
 18. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy megfizeti a közműfejlesztési hozzájárulást, vállalja az energia csatlakozási pont kiépítését saját költségén és rendelkezésre bocsátja a beruházás üzemeltetéséhez szükséges - műszaki leírásban meghatározott - energiamennyiséget.
 19. Felek kölcsönösen jogosultak ellenőrizni a Futballpálya rendeltetészerű és a jelen megállapodás előírásainak megfelelő használatát, és követelhetik a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat megszüntetését, továbbá az ilyen használatból eredő kár megtérítését.
 20. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben Önkormányzat jelen szerződésben foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni MLSZ-nek. Kötbérterhes szerződésszegésnek minősül különösen – de nem kizárólagosan – a Futballpálya használatát és használhatóságát befolyásoló szerződésszegés, valamint az V/1-2., V/9. és V/12-13. pontokban előírt kötelezettségek nem, vagy nem szerződésszerű teljesítése. Tekintettel arra, hogy a szerződés idő előtti megszüntetése a Tao tv. által előírt hasznosítási kötelezettség miatt kizárt, a jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák. A kötbér az Önkormányzatnak felróható szerződésszegés megszűnését követő napon válik esedékessé azzal, hogy amennyiben a szerződésszegéssel érintett időszak a

kilencven napot meghaladja (huzamos szerződésszegés), úgy erre az időszakra eső kötbér a kilencvenegyedik napon válik esedékessé, és ezen a napon kezdődik a következő kötbérfizetési időszak.

21. Az önkormányzat beruházási feltételekhez kapcsolódó kötelezettségvállalásait az Együttműködési megállapodás 4. számú melléklete tartalmazza.

VI. Szavatosság

1. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpálya használatra alkalmas állapotban kerül az Önkormányzat birtokába.
2. Önkormányzat szavatol azért, hogy a Futballpálya a jelen megállapodás fennállásának egész tartama alatt rendeltetésszerű, szerződészerű, biztonságos és balesetmentes használatra alkalmas, és egyébként is megfelel a szerződés előírásainak.
3. Önkormányzat szavatol azért, hogy az Ingatlanon, illetve a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
4. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná őket a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
5. Az MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően őt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen megállapodással lemond az Önkormányzat javára. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja a kivitelezőt a szavatossági és garanciális ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 10 napon belül bejelenti. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok elvesztésével járhat. Amennyiben Önkormányzat és vállalkozó között vita merül fel annak kapcsán, hogy a felmerülő hiba a kivitelező jótállási és szavatossági jogának körébe tartozik-e vagy sem, annak eldöntésére MLSZ jogosult.
6. Önkormányzat a garanciális idő lejártá előtt garanciális bejárásra hívja a kivitelezőt, közösen megvizsgálják a Futballpálya állapotát, jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges garanciális hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárás esetén az Önkormányzat javaslatot tesz az MLSZ részére a vállalkozói díjból visszatartott összeg kifizetésére, illetve a vállalkozói bankgarancia visszaadására.

VII. Kárveszély

1. MLSZ az alábbi esetekben felelősségét kifejezetten kizárja:
 - az üzemszerű működés körében keletkezett bármely kár;
 - a Futballpályán lévő dolgokban keletkezett kár;
 - baleseti károk, betörés, alkalmazottak és harmadik fél károkozása.
 - vis maior esetek.

2. A Futballpályán belül bekövetkező bármely más káresemény esetén is a helyreállítási kötelezettség, illetve a felelősség teljes mértékben kizárólag Önkormányzatot terheli.
3. Szerződő Felek megállapodnak, hogy kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni, amennyiben bármilyen káresemény következik be, különös tekintettel a jelen megállapodás V/20. pontjában foglaltakra.
4. Önkormányzat köteles a Futballpályán keletkezett károsodásokat haladéktalanul helyreállítani. Amennyiben e kötelezettségének MLSZ írásbeli felhívása ellenére határidőn belül nem tesz eleget, MLSZ – kötbérigénye érvényesítésén túl – jogosult a keletkezett károk helyreállításával kapcsolatos munkák Önkormányzat költségén történő elvégeztetésére.
5. Felek egyezően rögzítik, hogy a Ptk. kárveszély viselésére vonatkozó szabályai (5:22. §) a felek jelen megállapodással alapított jogviszonyában a jelen megállapodásban foglaltak szerint alkalmazhatók. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy a kárveszély – az MLSZ által szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal okozott kár kivételével – Önkormányzatot terheli.

VIII. A megállapodás hatálya

1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat nem tesz eleget a IV/4. pontban foglalt fizetési kötelezettségének, az MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
3. A jelen megállapodás hatálya – a VIII/1., VIII/2., és VIII/4. pontban foglaltak kivételével – a határozott időtartam elteltével szűnik meg.
4. A Futballpálya elpusztulásával Felek megállapodása megszűnik. Ebben az esetben MLSZ nem köteles Önkormányzatnak másik sportlétesítményt biztosítani.
5. A jogviszony megszűnése esetén a Felek egymással kötelesek elszámolni együttműködésükből eredő kötelezettségek tekintetében. A jelen megállapodás megszűnése az MLSZ-t nem gátolja esetleges követeléseire behajtására vonatkozó jogában, illetve abban a jogában, hogy az esetlegesen felmerült kártérítési igényét érvényesítse.
6. Tekintettel a Tao tv. által meghatározott hasznosítási kötelezettségre, Felek kifejezetten elfogadják, hogy a Tao tv. 22/C. § szerinti támogatás igénybevételét és a Futballpálya kialakítását követően a megállapodás a határozott idő lejártá előtt nem kerülhet megszüntetésre.
7. Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghiúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által igénybe vett támogatás visszafizetését, amennyiben a szerződésszegéssel összefüggésben ez válik szükségessé.

IX. Kapcsolattartás

1. A megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről jogi és adminisztratív ügyekben:

Név: dr. Kondor Boglárka

Beosztás: jogi előadó
Telefon: 06 30/774-2538
E-mail: kondor.boglarka@mlsz.hu

MLSZ részéről műszaki ügyekben:
Név: Csuti György
Beosztás: beruházási igazgató
Telefon: 06 30/774-2774
E-mail: csuti.gyorgy@mlsz.hu

Önkormányzat részéről:
Név:
Beosztás:
Telefon:
E-mail:

2. Felek a jelen megállapodással kapcsolatos mindennemű közléseiket megtehetik írásban, telefonon, e-mailen. A telefonon tett közléseket haladéktalanul írásban is kötelesek megtenni a Felek.
3. Az írásban, postai úton küldött leveleket ajánlott – tértivevényes – postai küldeményként kell feladni. A fentiek szerint elküldött értesítés, levél az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is megérkezettnek minősül, ha a tértivevény "nem kereste", vagy "nem vette át" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, vagy a jelen szerződésben írt e-mail címet bármely fél a másik fél előzetes értesítése nélkül változtatta meg és az így küldött üzenet ezért nem jut el hozzá.

X. Egyéb rendelkezések

1. Felek a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti együttműködésre kötelesek.
2. A jelen megállapodással kapcsolatban a Felek a birtokukba került adatokat, tényeket, információkat kötelesek bizalmasan kezelni, azokat a megállapodással össze nem függő célra nem használhatják fel, harmadik személynek nem adhatják tovább.
3. Jelen megállapodás akkor lép hatályba, amikor azt mindkét fél felhatalmazott képviselője útján aláírta.
4. Felek képviselői kijelentik, hogy az általuk képviselt fél nevében a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkeznek. Elismerik továbbá, hogy a képviseleti hibával összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartoznak.
5. Jelen szerződés kizárólag írásban, a Felek felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.
6. Ha a jelen megállapodás bármely rendelkezése, vagy annak bármely körülmények közötti alkalmazása érvénytelen vagy végrehajthatatlan, ez a megállapodás egyéb rendelkezéseit és azok alkalmazását nem érinti, azok a jog által megengedett legteljesebb mértékben a Felek jelen megállapodásban kifejezett céljainak és akaratának megfelelően érvényesíthetők maradnak.
7. Felek a szerződéses feltételeket egybehangzó akaratnyilatkozatukkal Ptk. a felek szerződéskötési szabadságát rögzítő rendelkezéseire tekintettel határozták meg.

8. Felek egyezően rögzítik, hogy a jogaikat és kötelezettségeiket céljaik és érdekeik megfelelő figyelembe vételével állapították meg, ezért a jelen megállapodás szerinti szolgáltatás-ellenszolgáltatást egyenértékűnek ismerik el. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy az egyenértékűség elvének megsértésére, illetve a szerződés egyéb okból adódó érvénytelenségére nem hivatkozhatnak, erre hivatkozva egymással szemben követelést jogszerűen nem támaszthatnak.
9. E megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében elsősorban a Ptk. rendelkezéseit kell alkalmazni.

XI. Megállapodás mellékletei

1. számú melléklet: helyszínrajz, illetve vázrajz a futballpálya feltüntetésével
2. számú melléklet: Futballpálya kialakításának Teljes Költsége
3. számú melléklet: Önkormányzat karbantartási feladatai
4. számú melléklet: Beruházáshoz kapcsolódó önkormányzati nyilatkozat

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 5 példányban írták alá.

Budapest, 2016. _____, 2016. _____.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

.....
képviseli: